

**Kgl. Bayer. Akademie
der Wissenschaften**

Sitzungsberichte

der

**philosophisch-philologischen und
historischen Classe**

der

k. b. Akademie der Wissenschaften

zu **München.**

Band I. Jahrgang 1875.

München.

Akademische Buchdruckerei von F. Straub.

1875.

In Commission bei G. Franz.

11
IX 17730-1875, 112

Sitzung vom 1. Mai 1875.

Historische Classe.

Der Classensecretär Herr v. Giesebrecht legte vor:

„Eine Consistorialrede des Papstes Innocenz III. vom Jahre 1199“

von Herrn Ed. Winkelmann in Heidelberg.

Die Handschrift der öffentlichen Bibliothek zu Siena: Mss. F. I, 8 sec. XII. XIII. enthält, wie mir Ficker freundlichst mittheilte, auf den Blättern 265—267 allerlei Eintragungen bezüglich der Jahre 1186 bis 1229, welche, wie die Verschiedenheit der Hände und die chronologische Folge der einzelnen Stücke andeuten, wohl ziemlich gleichzeitig eingeschrieben sein möchten. Unter ihnen findet sich nun eine von Bethmann im Archiv der Gesellsch. XII, 747 nicht verzeichnete „Salutatio nuntiorum Filippi ad domnum papam Innocentium III. a. d. 1199“ und im Anschlusse an dieselbe das „Responsum d. pape ad eos“. Die erste war bisher unbekannt; das zweite aber ist wesentlich nichts anderes als die im Registrum de negotio imperii Nr. XVIII, erhaltene Consistorialrede des Papstes beim Empfange einiger Boten Philipps, unter welchen wir wohl seine Kapellane Propst Friedrich von S. Thomas in Strassburg und einen weiter nicht bekannten Subdiakon Johannes zu verstehen haben werden, die von Philipp a. a. O. Nr. 17 zu Verhandlungen bei dem Papste beglaubigt worden sind. Das Responsum des cod. Sen. weicht aber von der so zu sagen officiellen Ueberlieferung im Reg. de neg. imp. bedeutend ab und es dürfte um so mehr von Interesse sein, beide mit einander zu vergleichen, je dürftiger die Handhaben sind, welche uns sonst für die Kritik des Registrum zu Gebote stehen. Ich stelle sie deshalb im Folgenden zusammen, indem ich mich rücksichtlich des cod. Sen. einer Abschrift Fickers bediene.

1105998

JV 0024 587 08

Salutatio nuntiorum Filippi ad domnum papam
Innocentium III a. d. M.C. XVIII.

(e codice Senensi.)

Pater sancte, devotissimus filius vester Filippus Romanorum rex et semper augustus salutatur vos sicut patrem suum spiritualem et sicut ille, qui honorem sancte Romane ecclesie cum omni sinceritate diligere et promovere desiderat. Salutatur etiam domnos cardinales sicut dilectos amicos suos.

Responsum domni pape ad eos.

(e codice Senensi.)

Legitur in veteri testamento, quod Melchisedec rex pariter et sacerdos fuit, rex scilicet Salem et sacerdos dei altissimi, rex civitatis, sacerdos deitatis. Si distat inter civitatem et deitatem, distat inter sacerdotium et regnum, et si maior est divinitatis civitate, maius est sacerdotium regno. De ipso nempe domino Ihesu Christo, cuius figura in predicto Melchisedec precesserat secundum illud: „Tu es sacerdos in eternum secundum ordinem Melchisedec“, scriptum est in apocalipsi: „qui habet in femore suo scriptum: Rex regum et dominus dominantium“.

Probatur utique sacerdotium regno dignius in eo, quod Abraam rediens a cede regum decimas optulit Melchisedec et benedixit ei Melchisedec.

Maior est siquidem, qui decimas recipit, quam qui tribuit, maior qui benedicit, quam qui benedicitur, maius igitur sacerdotium regno.

Responsio domini pape facta nuntiis Philippi
in consistorio.

(e Registro de negotio imperii, nr. XVIII.)

In Genesi legimus quod Melchisedech fuit rex et sacerdos, sed rex Salem et sacerdos altissimi, civitatis videlicet rex et deitatis sacerdos. Sane si distat inter civitatem et deitatem, distat utique inter regnum et sacerdotium.

Nam etsi Melchisedech in figura Christi precesserit, qui habet in vestimento et in femore suo scriptum: „Rex regum et dominus dominantium, sacerdos in eternum secundum ordinem Melchisedech“, ad notandam concordiam, quae inter regnum et sacerdotium debet existere, propter quod et ipse Christus secundum naturam carnis assumpte de stirpe regali pariter et sacerdotali descendit, ad notandum tamen preminentiam, quam sacerdotium habet ad regnum, cum Abraham rediret a cede regum dedit Melchisedech ex omnibus decimas, qui benedixit ei proferens panem et vinum. Erat enim sacerdos altissimi. Dignior autem est, qui decimas recipit, quam qui decimas tribuit, et minor, qui benedicitur, quam ille qui benedicit, juxta quod probat apostolus, qui de hoc ipso loquitur dicens *u. s. w.* Licet autem tam reges quam sacerdotes ungantur ex lege divina, reges tamen unguntur a sacerdotibus, non sacerdotes a regibus. Minor est autem, qui ungitur, quam qui ungit, et dignior est ungens quam unctus. Propter quod et ipse Christus, cui dictum est per prophetam: „Unxit te deus, deus tuus, oleo letitiae pre

Probatur hec dignitas potior tempore,
institutione, auctoritate. Tempore: quia prius fuit sacer-
dotium quam regnum.

In fideli namque populo

multis tem-
poribus Aaron precessit Saulem, primus sacerdos primum
regem.

Sed dices forsitan, regnum in gentilibus multo tem-
pore precessisse.

Nam Belus fuit primus rex,

cuius filius
fuit Ninus, qui illam famosam civitatem Ninivem hedificavit.

Sed ostendimus, quod etiam istud regnum sacerdotium pre-
cessit, quia Noe, qui arcam tipum gerentem ecclesie in
diluvio gubernavit, futurum sacerdotium prefigurans sacerdos
fuit. Et ne videamur mendicare veritatem per allegorias,

consortibus tuis“, patrem ungentem asserit se uncto maiorem. „Pater, inquit, maior me est.“ Nam pater est ungens secundum quod deus, filius autem est unctus, in quantum est homo *u. s. w.* Hinc est, quod dominus sacerdotes vocavit deos, reges autem principes appellavit. „Diis, inquit, non detrahes et principis populi tui non maledices“ *u. s. w.* (*Es folgt eine ziemlich lange, reich mit Bibelstellen ausgestattete Ausführung, welche noch aus anderen Beziehungen die Inferiorität des Staates beweisen soll und im Besonderen die Superiorität des römischen Bischofs.*)

Porro, sicut sacerdotium dignitate precellit, sic et antiquitate precedit. Utrumque tam regnum quam sacerdotium institutum fuit in populo dei; sed sacerdotium per ordinationem divinam, regnum autem per extorsionem humanam. De sacerdotio namque precepit dominus Moysi: „Applica, inquit, ad me Aaron fratrem tuum et filios eius de medio filiorum Israel, ut sacerdotio mihi fungantur.“ De regno vero dixit dominus Samueli: „Audi vocem populi petentis regem. Non enim te abiecerunt, sed me, ne regnem super eos.“ Verum inter Moysem et Samuellem, inter Aaron primum sacerdotem et Saulem primum regem fuerunt tempora iudicium, in quibus multi anni fluxerunt. Ne quis autem obiiciat, quod, etsi sacerdotium precesserit regnum in populo Judeorum, regnum tamen precessit sacerdotium in populo gentium. Nam Belus coepit primo regnare super Assyrios, post turrem Babel et divisionem linguarum tempore Sarug proavi Abraham, cui Ninus filius eius successit in regnum, qui civitatem magnam construxit, quam a suo nomine Ninivem appellavit. Sed et de Nemroth dicit scriptura, quod principium regni eius exstitit Babylon. Respondemus profecto secundum fidem historie, quod et hos precessit Noe, qui fuit rector arce, quasi sacerdos ecclesie.

Sed ne figuram pro veritate mendicare videamur, proponamus

audi hec expresse: „Hedificavit, inquit, Noe altare et de animalibus mundi optulit holocaustum domino“. Sacerdos igitur fuit, qui sacrificium optulit, et sic constat sacerdotium precessisse regnum.

Probatur etiam institutione sacerdotium dignius regno, cum sacerdotium auctoritate divina sit institutum, regnum autem violentia humana extortum. De sacerdote quidem a domino dictum est: „Applica mihi Aaron et filios eius, ut fungantur mihi sacerdotio“. De Saule vero legitur, quia venit populus ad Samuelem et petiit ab eo regem, qui consuluit dominum, responditque dominus: „Audi vocem populi; non enim abiecerunt te, sed me“ etc. Unde videri potest, qualiter sacerdotium institutum sit auctoritate dei in benignitate et gratia et regnum humana improbitate extortum in indignitatione et ira, ideo quod dominus in electione regis se conqueritur esse deiectum. Auctoritate probatur sacerdotium maius regno, dicente domino: „Diis“, id est sacerdotibus, „non detrahes et principem populi sui“, id est regem, „non maledices“. Et alibi: „Applica eum ad deos“, id est ad sacerdotes. Constat ergo sacerdotes, qui dii vocantur, maiores et digniores esse regibus, qui non dii, sed principes appellantur.

Contra utrumque tam sacerdotium quam regnum frequenter scisma subortum est, sed ut ostenderet deus, scismaticos resistentes sacerdotio ordinationi sue voluntatis adversos, scismaticos autem resistentes regno frequentius humane impietatis violentiam repressisse, illos dura semper ultione contrivit, istis vero non solum non restitit, sed in

in medium, quod Moyses de illo testatur: „Edificavit, inquit, Noe altare domino et obtulit holocaustum super altare.“ Sem quoque primogenitus eius dicitur fuisse sacerdos *u. s. w.* De Cain quoque natus est Enoch, qui primus civitatem edificavit. Sed de Seth natus est Enos, qui coepit nomen domini invocare. Sed utrumque precessit Abel, qui obtulit de primogenitis gregis sui et de adipibus eorum munera domino, et respexit dominus ad Abel et ad munera eius.

Verum in regno et sacerdotio non solum causam institutionis, sed et ordinem processus notare debemus. Contra utrumque siquidem in principio motum est scandalum et suscitatum est schisma. Contra sacerdotium Aaron schisma moverunt Core, Dathan et Abiron cum complicibus suis; sed statim eos ultio divina damnavit, quia quosdam ignis consumpsit, alios terra vivos absorbit. Contra regnum autem Saulis schisma movit David, non tamen temeritate propria,

contradictione fovit et evidentibus signis gratie sublimavit. Hinc est, quod cum Dathan et Abiron contra Aaron et filios suos sacerdotes institutos a domino scisma et scandalum suscitassent, confestim celesti et terrena ultione consumpti sunt, dum unam terra absorbit, alium celeste incendium concremavit. Econtra David contra Saulem regem scandalum movit, qui non solum a deo punitus non est, sed ad multiplicia gratiarum dona et ad regni solium sublimatus.

Ad moderna tempora revertamur. Diebus nostris eodem tempore scisma ortum est in ecclesia et in imperio, in ecclesia inter Innocentium et dictum Anacletum, in imperio inter Lotharium et Corradum. Sed quia Lotharius ecclesie in omni fide et devotione adhesit, et coronam a catholico antistite Innocentio optinere meruit et tam heresiarca predictus quam Corradus pari iudicio dei a sacerdotio sunt et imperio ¹⁾ deiecti. Postmodum vero existente imperio in pace, scisma in ecclesia pullulavit, inter Alexandrum scilicet et Octavianum. Sed imperator Frederigus, cuius erat reprimere scismaticam pravitatem [et] catholicam unitatem tueri, in persecutionem ecclesie impia crudelitate exarsit et abominationis ydolum catholice preposuit veritati, nec unum tantum, sed plures heresiarcas erexit contra pacem eccle-

1) imperiose, cod.

sed auctoritate divina: qui licet diu fuerit Saulis persecutionem perpessus, demum tamen prevaluit, quia manus domini erat cum illo. Quid est hoc, quod schisma contra sacerdotium non prevaluit, sed succubuit, schisma vero motum contra regnum non succubuit, sed prevaluit? Magne rei magnum est sacramentum, et forsitan instantis temporis est parabola. Sed ne aliud intendere videamur, dicamus, quod ideo schisma contra sacerdotium non prevaluit, quia sacerdotium institutum fuit per ordinationem divinam; schisma vero prevaluit contra regnum, quia regnum fuit extortum ad petitionem humanam. Sacra vero scriptura docente didicimus, quia non est sapientia, non est scientia, non est consilium contra deum. Ceterum tempore procedente divisum est simul regnum et sacerdotium. Nam post obitum Salomonis *u. s. w.*

Ecce statim a deo vindicatum est schisma contra sacerdotium suscitatum. Divisio vero regni permansit inter Judam et Israel usque ad transmigrationem et captivitatem Judaeam. Porro, quod accidit in veteri testamento, contingit in novo. Et ne longe petantur exempla, divisum est simul regnum et sacerdotium tempore Innocentii pape et regis Lotharii. Contra Innocentium intrusus est Anacletus, contra Lotharium vero Conradus. Sed praevalet uterque catholicus, Innocentius videlicet et Lotharius, quoniam Innocentius coronavit Lotharium, et succubuit uterque schismaticus, Anacletus videlicet et Conradus, quia veritas preiudicat falsitati. Deinde schisma dividit ecclesiam tempore Alexandri et imperium in unitate permansit tempore Frederici. Sed idem imperator, non ut defensor, sed persecutor ecclesie,

siasticam et confovit. Sed omnipotens deus et illos ante faciem ecclesie sue contrivit et abiecit et imperatorem ipsum misericorditer humiliavit.

Nunc autem ecclesia per gratiam conditoris sui pacem habet et unitatem et imperium scisma divisit, quod nos non retribuentes secundum id, quod accepimus, valde molestum ferimus [et] compassione gravissima deploramus.

Nam etsi quidam imperatores, principaliter autem isti duo, qui nuper decesserunt, pater videlicet et filius, indesinenti proposito ad destructionem ecclesie semper intenderunt et tam eius quam aliarum ecclesiarum iura violenter invaserunt et ad nichilum usque deduxerunt, fuerunt tamen nonnulli, qui eam in omni fide et reverentia diligere et venerari studuerunt, Karolus scilicet et Pipinus, Lodoicus et Octo ²⁾ et alii quam plures, quorum memoria in benedictione est. Novissime diebus nostris predictus Lotharius, qui frequenter vocatus de Alamannia pro servitio et defensione ecclesie multis laboribus et expensis usque in Apuliam pertransivit et tandem in servitio eodem decessit in confessione bona.

Nos igitur videbimus litteras, quas attulistis nobis, et audiemus, si quid aliud duxeritis proponendum, et habito consilio fratrum nostrorum respondebimus.

Inspiret nobis dominus, qui est seminator casti consilii, taliter ad negotium istud cum dei timore procedere, quod ad honorem suum, ad ecclesie pacem et ad salutem et tranquillitatem fidelium populorum unicuique beneplacitam deo iustitiam observemus.

2) Opto, cod.

et favit schismaticis. Porro schisma periit cum schismaticis et fomentum cum fautoribus est confusum.

Nunc autem ecclesia per dei gratiam in unitate consistit et imperium peccatis exigentibus est divisum. Verum ecclesia non sic illi retribuit, quemadmodum illud ecclesie, quia super eius divisione condolet et compatitur, pro eo maxime, quod principes eius maculam posuerunt in gloria et infamiam in honore, libertatem et dignitatem ipsius pariter confundentes.

Verum ad apostolicam sedem iampridem fuerat recurrendum, ad quam negotium istud principaliter et finaliter dignoscitur pertinere; principaliter, quia ipsa transtulit imperium ab oriente in occidentem; finaliter, quia ipsa concedit coronam imperii.

Verum verbum tuum audivimus. Videbimus litteras domini tui, deliberabimus cum fratribus nostris et dabimus tibi responsum.

Inspiret autem nobis omnipotens deus honestum consilium et revelet nobis beneplacitum suum, quatenus in hoc negotio ad honorem ipsius ad utilitatem ecclesie et salutem imperii procedamus.

Die im cod. Sen. erhaltene Redaction zeichnet sich vor der officiellen des Registrum zunächst durch eine deutlichere Hervorhebung der Disposition aus. Man beachte z. B. wie dort der Beweis für den Satz, dass das sacerdotium eine potior dignitas habe als das regnum, ganz strict nach den Merkmalen tempore, institutione, auctoritate geführt wird, während im Registrum zwar dieselbe Eintheilung beobachtet, aber in ihrer Durchführung theils durch die Umstellung der Merkmale theils durch einen Schwall von Worten beeinträchtigt worden ist. Die Redaction des cod. Sen. ist überhaupt kürzer als die des Registrum: sie lässt vielfach breite exegetische Darlegungen fort, welche höchstens das schon Gesagte verstärken, eigentlich Neues aber, einen Fortschritt im Gedankengange nicht enthalten. Aber es fehlt ihr auch der scharfe Tadel des Papstes über das Verfahren der Reichsfürsten: principes eius maculam posuerunt in gloria et infamiam in honore, libertatem et dignitatem ipsius pariter confundentes; es fehlt ihr sein Vorwurf, dass man sich wegen der zwiespältigen Wahl nicht früher an ihn gewendet habe: verum ad apostolicam sedem iam pridem fuerat recurrendum, ad quam negotium istud principaliter et finaliter dignoscitur pertinere etc. Das Fehlen dieser Stellen ist um so auffallender, weil die Rede des cod. Sen. sonst viel mehr historisch-politische Bezüge und Urtheile enthält als die des Registrum. Was der Art sie gemeinsam haben, das ist aber in jener viel hierarchischer ausgedrückt und mehr gegen die Staufer zugespitzt. Man vergleiche nur, was hier über Friedrich I. und Heinrich VI. gesagt wird, welche indesinenti proposito ad destructionem ecclesie semper intenderunt etc., mit dem gegenüber gestellten Lobe der kirchenfreundlichen Kaiser, unter welchen Lothar der Feind der Staufer besonders gerühmt wird. Alles dies fehlt in der Redaction des

Registrum entweder ganz oder es ist wenigstens abgeschwächt.

Der Unterschied der beiden Redaktionen ist so bedeutend, dass man wohl auf den Gedanken kommen könnte, in ihnen nicht zwei Referate über eine Rede, sondern zwei verschiedene, aber unter ähnlichen Verhältnissen gehaltene Reden des Papstes zu besitzen. Jene des cod. Sen., in welcher Innocenz seine Stellung zum deutschen Reichsschisma mit dem Verhalten der früheren Kaiser motivirt, möchte den Gesandten Philipps gegenüber gesprochen worden sein, die andere aber, die des Reg., in welcher das Verfahren der Fürsten kritisirt wird, sei einer fürstlichen Gesandtschaft gegenüber gebraucht. Wenn nun auch zu beachten sein wird, dass Innocenz am Schlusse der letzteren nur einen Gesandten anredet, während in jener mehrere Gesandte Philipps eine Antwort empfangen³⁾, und wenn auf die Ueberschrift der Rede des Reg. als *Responsio facta nuntiis Philippi* vielleicht kein grosses Gewicht zu legen ist, da wir nicht wissen, aus welcher Zeit sie herrührt, so würde der Annahme, dass wir in den beiden Redaktionen zwei verschiedene Reden, in der des Reg. aber die Antwort auf eine Werbung der Fürsten vor uns haben, doch immer der bedenkliche Umstand entgegenstehen, dass Innocenz gerade am Schlusse der letzteren sagt: *Videbimus litteras domini tui* — ein Ausdruck, welcher unmöglich einer von den Fürsten abgeordneten Gesandtschaft gegenüber hätte gebraucht werden können.

Gesetzt nun, was uns hier überliefert ist, seien zwei Redaktionen einer und derselben Rede, wie sind diese Dif-

3) *Videbimus litteras, quas attulistis nobis etc.* Im Verlaufe der Rede hat Innocenz aber allerdings auch hier die Einheit gebraucht, vgl. S. 348: „dices“ und S. 350: „audi“.

ferenzen der Ueberlieferung zu erklären? Denn das liegt ausserhalb jeder vernünftigen Annahme, dass irgend Jemand nachträglich, etwa bei der Abschrift, sich das Vergnügen gemacht haben sollte, die Rede des Papstes zu verschärfen. Der Schreiber im cod. Sen. wollte doch wohl die Antwort so mittheilen, wie sie ungefähr gegeben war; derjenige, welcher innerhalb der Kurie das Registrum zusammenstellte, sollte erst recht dazu ausgerüstet gewesen sein, und doch gehen die Mittheilungen Beider ziemlich aus einander. Die homiletischen Partien bei diesem, welche dort fehlen, stimmen zu der Neigung Innocenz' III, in seinen Sermonen biblische Citate in einer für das uns fast unerträglichen Weise zu häufen; die historisch-politischen Ausführungen, welche der cod. Sen. mehr bietet, entsprechen aber auch durchaus den Anschauungen, welche Innocenz, wie an anderen Orten, so namentlich in seiner berühmten „*Deliberatio super facto imperii de tribus electis*“ Registr. nr. 29 niedergelegt hat. Dass diese letztere den Gesandten Philipps interessanter sein mussten als jene, liegt auf der Hand, und man könnte deshalb vermuthen, dass von ihnen diejenige Relation und die Rede herkommen möchte, welche der cod. Sen. uns bewahrt hat. Aber welchen Grund hatte der Schreiber des Registrum, diese wichtigen Abschnitte fortzulassen? Die Schreiber der Kurie haben allerdings, wenn sie ein Schriftstück in die Registerbücher eintrugen, es im Einzelnen damit nicht sonderlich genau genommen, wie uns von Delisle gezeigt wurde. Indessen erstreckte sich solche Willkürlichkeit sonst doch mehr auf Formalien, auf das was in päpstlichen Erlassen unter denselben Verhältnissen auch sonst wohl gesagt zu werden pflegte. Hier aber lag ohne Zweifel der eigene Entwurf des Papstes vor: sollte man in demselben die concreten Belege weniger wichtig gehalten haben, als die allgemeinen

theoretischen Ausführungen, und sich deshalb berechtigt geglaubt haben, jene fortzulassen? Eine solche Annahme scheint mir so widersinnig, dass ich lieber meinen möchte, man habe damals, als man das Registrum zusammenstellte — und das geschah wohl erst zu der Zeit, als schon der Konflikt mit dem Welfen Otto IV. entweder sich ankündigte oder ausgebrochen war —, der Empfindung nachgegeben, dass Innocenz im Jahre 1199 anders gesprochen haben würde, wenn er hätte ahnen können, dass der Welfe die Wege der Staufer wandeln würde. Innocenz selbst mag damals die betreffenden Abschnitte aus seiner Rede getilgt, diese auch sonst überarbeitet haben, wobei dann wohl die ursprüngliche Schärfe der Disposition und des Ausdrucks vielfach verwischt wurde.

Das aber scheint festzustehen, dass die im Registrum erhaltene offizielle Redaktion der Rede keinen völlig authentischen Text bietet; sie wird durch die Ueberlieferung des cod. Sen. in wesentlichen Punkten zu ergänzen sein, während diese ihrerseits wohl auch kaum den vollständigen Wortlaut der wirklich gehaltenen Rede bewahrt hat.

In welchen geschichtlichen Zusammenhang ist nun diese Consistorialrede des Papstes zu stellen? Ich habe früher (Kg. Phil. S. 178) angenommen, dass die Boten des Königs zugleich mit dem P. iudex Placentinus, welcher die fürstliche Erklärung von Speier dem Papste überbrachte, abgeordnet worden seien, bekenne aber, dass ein zwingender Grund für diese Annahme nicht vorliegt und dass sie wohl aufgegeben werden muss, wenn nicht etwa durch neue Hülfsmittel auch für die Erklärung endgültig das Jahr 1199 gesichert werden sollte. Dieses steht durch den cod. Sen. für eine Gesandtschaft Philipps fest und zwar werden wir nach dem calculus Florentinus rechnen müssen, welcher um diese Zeit in Siena gebraucht ward (vgl. Ficker, Forsch. IV.

nr. 200 von 1198, nr. 416 von 1251; ebenso, wie mir Ficker schreibt, in den Protokollen der consigli di campana). Die briefliche Antwort des Papstes aber auf die Erklärung von Speier im Registr. nr. 15 wird schon deshalb später angesetzt werden müssen als seine Rede an die königlichen Boten, weil er in dieser wenigstens die Miene annahm, als ob er bei sich über die Parteinahme für den einen oder den andern König noch nicht schlüssig geworden sei (s. den Schlusssatz: *Inspiret autem etc.*), während er den Fürsten gegenüber die geforderte Anerkennung Philipps schon mit den bezeichnenden Worten ablehnt: *ut non penitus ignoremus, si cui favor sit apostolicus impendendus.*
